

- b) che la presa a muro sia collegata alla rete elettrica;
- c) che l'interruttore dell'apparecchio sia acceso;

10. produttore e responsabile assistenza

Manufacturer:

NINGBO YUYI ELECTRICAL HOME APPLIANCE CO.,LTD
NO.118,ZHENZHONG ROAD,LANGXIA
JIEDAO,YUYAO,ZHEJIANG,CHINA

Post code: 315480

Web site: www.skpmchina.com

Rappresentante autorizzato EEA

COMMERCIALE ADRIATICA SRL

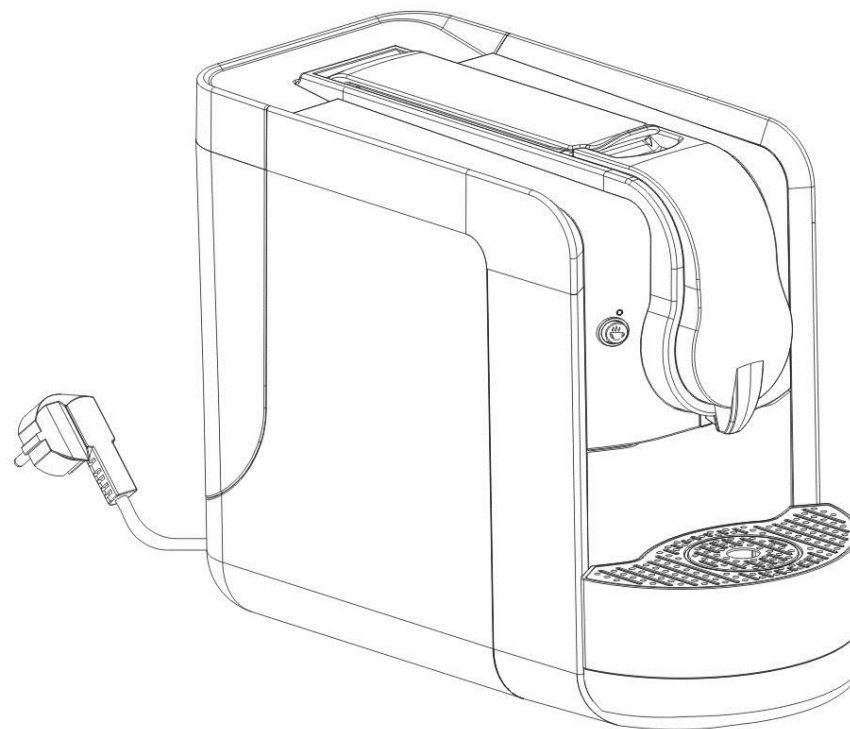
Via Buozzi, 40/42 – 48026 Russi (RA) – ITALY

Tel. +39 0544.502671 – Fax +39 0544.502670

Web site: www.commercialeadriatica.com

Made in P.R.C.

MANUELLE BEDIENUNGSANLEITUNG ESPRESSOMASCHINE SKPM-D011 ART. 56855



Inhaltsverzeichnis

1. . Erste Hinweise
2. . Beschreibung des Geräts
3. . Sicherheitshinweise
4. . Bedienungsanweisungen
5. . Wartungsanweisungen
6. . Technisches Datenblatt
7. . Garantie
8. . Entsorgung
9. . After-Sales-Service
10. . Herstellerangaben

1. Erste Hinweise

1. Diese Kaffeemaschine ist zur Herstellung von italienischem Espressokaffee in Haushalten und kleinen Büros u. ä. gedacht. Ihr Design wurde ganz im Sinne der italienischen Kaffeetradition entwickelt.

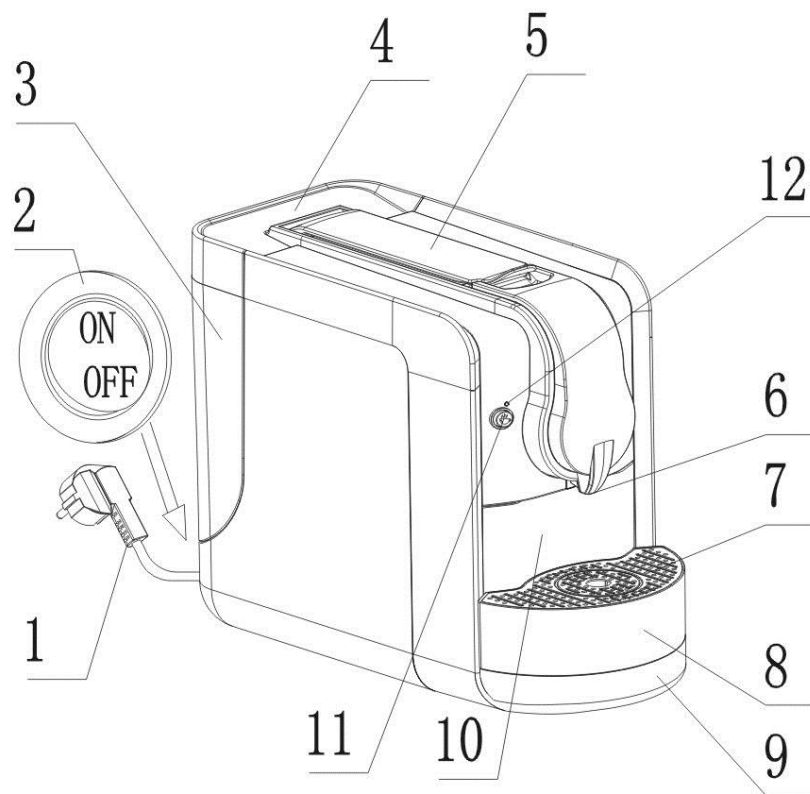
2. Das vorliegende Handbuch enthält alle wichtigen Informationen, Empfehlungen und Warnhinweise: In dieser Maschine dürfen ausschließlich „VG“-Kapseln verwendet werden. Um ein optimales Kaffeergebnis zu erzielen, benutzen Sie bitte ausschließlich „VG“-Kapseln. Verwenden Sie keine anderen Kapseln, da dadurch die Maschine beschädigt werden kann.

3. Es sollten Kapseln mit Standard-Plastikkapseln verwendet werden, die das komprimierte Kaffeepulver enthalten.

4. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

2. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

- 1 STROMKABELSTECKER 6 AUSGABEDÜSE
2 EIN-AUS-SCHALTER (MIT LICHT) 7 TROPFSCHALE MIT TROPFGITTER
3 WASSERTANK 8 AUFLAGE TROPFSCHALE
4 WASSERTANKABDECKUNG 9 TROPFSCHALE
5 HEBEL 10 KAPSELBEHÄLTER
11 TASTE FÜR ESPRESSO 12 ESPRESSO TEMPERATURANZEIGE



3. Sicherheitshinweise:

- 1) Dieses Gerät ist zum Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Kontexten vorgesehen, wie:
 - ★ Mitarbeiterküchen in kleinen Geschäften oder Büros und an anderen Arbeitsplätzen;
 - ★ Bauernhöfe;
 - ★ Hotelzimmer, Pensionszimmer und andere Wohnumgebungen;
 - ★ andere Gästehäuser, wie Bed-and-Breakfasts.
- 2) Lesen Sie dieses Handbuch vor Verwendung der Maschine und dem Ausführen von Wartungsarbeiten aufmerksam.
- 3) Bitte lesen Sie vor Verwendung der Maschine das gesamte Benutzerhandbuch, sowie die Sicherheitshinweise, die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen.
- 4) Durch unsachgemäße Reinigung oder Wartung kann die Maschine beschädigt werden.
- 5) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren nur unter Aufsicht und nach Einweisung in eine sichere Verwendung der Maschine verwendet werden, damit Sie sich über die bestehenden Risiken bewusst sind. Kinder sollten auf keinen Fall mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- 6) Dieses Gerät ist für die sichere Benutzung durch Personen

(Kinder eingeschlossen) mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen geeignet, sofern diese sich über die bestehenden Risiken bewusst sind und die Benutzung unter Aufsicht und mit Hilfestellung erfolgt. Bitte stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- 7) Geben Sie beim Auspacken des Geräts darauf Acht, die Einzel- und Kleinteile, wie Plastikfolien, Schachteln usw., außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit Behinderung zu halten.
- 8) Die Kaffemaschine muss auf einer ausreichend stabilen Oberfläche positioniert werden.
- 9) Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, an denen Temperaturen unter 0° C herrschen.
- 10) Stellen Sie das Gerät nicht auf bzw. neben Gas- oder Elektroherde oder in einen geheizten Backofen.
- 11) Tauchen Sie das Gerät, seine Kabel oder Stecker weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten.
- 12) Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- 13) Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht über die Tisch- oder Thekenkante herunterhängt und keine heißen Oberflächen berührt.
- 14) Führen Sie weder Ihre Hände, noch metallische Gegenstände in das Maschineninnere ein, solange das Gerät eingesteckt ist.
- 15) Fassen Sie die heißen Oberflächen nicht an.
- 16) Bitte beachten: Öffnen Sie den Hebel (5) während der Kaffeezubereitung nicht.

- 17) Verändern Sie die Position der Maschine nicht, während sie angeschaltet ist.
- 18) Entfernen Sie den Wassertank und die Wassertankabdeckung nicht während die Maschine angeschaltet ist, um jegliches Verletzungsrisiko auszuschließen.
- 19) Schalten Sie die Maschine nicht ein, wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet.
- 20) Geben Sie bei der Kaffeezubereitung darauf Acht, sich vor heißen Tropfen und dem ausströmenden heißen Wasser zu schützen.
- 21) **Vorsicht:** Bitte geben Sie bei Verwendung der Maschine darauf Acht, die heißen Oberflächen, die Ausgabeeinheit und die Metallbasis, auf der die Kapsel sitzt, nicht zu berühren.
- 22) Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt, solange sie angeschaltet ist.
- 23) Schalten Sie das Gerät am Ein-Aus-Schalter aus, bevor sie den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- 24) Stecken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch und vor der Reinigung aus, und positionieren Sie es an einem gut belüfteten Ort.
- 25) Verwenden Sie keine Kaffee kapseln, die nicht vom Hersteller stammen oder nicht zur Maschine passen.
- 26) Der Gebrauch von Zusatzteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen sind, kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.
- 27) Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses beim Hersteller, beim Händler/After-Sales-Service oder anderem qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Unfälle auszuschließen.

- 28) Bitte reparieren Sie das Gerät nicht in unsachgemäßer Eigenarbeit, falls das Gerät nicht korrekt funktioniert.
- 29) Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es Störungen aufweist oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zum nächsten autorisierten Servicepartner, um es überprüfen, reparieren oder neu einstellen zu lassen.
- 30) Die teilweise oder vollständige Nichteinhaltung der Sicherheitsempfehlungen und -hinweise, die im vorliegenden Handbuch aufgeführt sind, hat automatisch den Haftungsausschluss des Herstellers in Bezug auf Maschinenstörungen und/oder Verletzungen an Mensch oder Tier zur Folge.

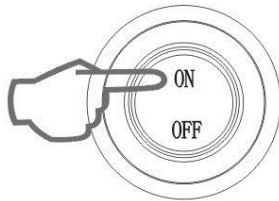
4. Bedienungsanweisungen

1. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie sicherstellen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

- 1) Bitte überprüfen Sie das Gerät vor Gebrauch auf Vollständigkeit.
- 2) Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einem stabilen Untergrund steht.
- 3) Stellen Sie die Maschine nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- 4) Stellen Sie sicher, dass die Eingangsspannung und Frequenz mit den Angaben im Technischen Datenblatt kompatibel sind. Bei abweichender Spannung, Stecker bitte nicht einstecken, um Gefahren sowie die Beschädigung der Maschine zu vermeiden.
- 5) Der Stromstecker muss geerdet und in perfektem Zustand sein.

2. VERWENDUNG DES EIN-AUS-SCHALTERS

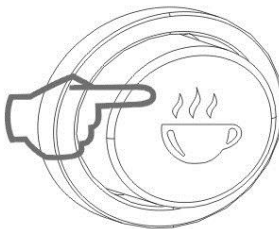
1) Ein-Aus-Schalter (2): Drehen Sie den Ein-Aus-Schalter auf Position ON, wie in der Abbildung gezeigt



Wenn der Ein-Aus-Schalter gedrückt wird, die Anzeige leuchtet, um anzuzeigen, dass das Gerät angeschlossen ist und beginnt zu erwärmen

Bleibt der Ein-Aus-Schalter (2) auch weiterhin auf Position OFF, wird die Stromversorgung unterbrochen und die Maschine ausgeschaltet. 2)

Taste für Espresso (11): Drücken Sie die Taste für Espresso, wie in der Abbildung gezeigt:



VORSICHT

Schließen Sie den Wassertank mit der zugehörigen Abdeckung.

Nachdem Taste für Espresso

Sie die großen gedrückt

haben, beginnt die Maschine mit der Kaffeezubereitung. Die Ausgabe stoppt automatisch nach der voreingestellten Zeit oder kann angehalten werden, indem Sie nochmals die Taste für großen Espresso drücken,

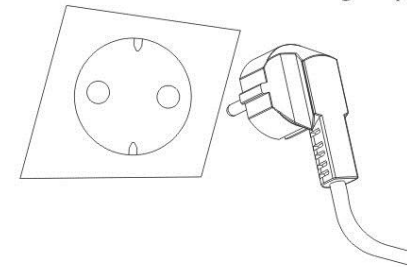
3) Kaffeetemperatur-Anzeigen (12): Indikator zeigt an, wann das Gerät

die voreingestellte Temperatur erreicht, wenn die blaue LED leuchtet auf, haben Sie die richtige Temperatur für die Zubereitung von Kaffee erreicht. Wenn das Licht aus ist, bedeutet dies, dass die Appliance Heizung ist. Es wird empfohlen, nicht Kaffee kochen, während dieser phase. (Bitte beachten Sie: es ist möglich, dass die Licht leuchtet und schaltet sich aus Beim Kaffee vorbereiten. Da es sich schnell erwärmt, hält das Gerät immer eine stabile Temperatur).

3. KAFFEEZUBEREITUNG

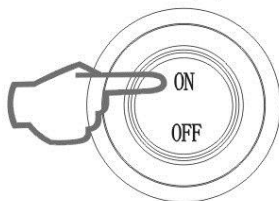
3.1 Überprüfen Sie, ob der Schalter (2) und der Button-Maker (11) in der richtigen Position sind. (Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, der Schalter ist ausgeschaltet und die Kaffee-Schaltfläche kann nicht eingeschaltet werden).

3.2. Füllen Sie kaltes Wasser in den sauberen Wassertank (3). Um Probleme in Verbindung mit Kalkstein oder ähnlichen Ablagerungen zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich natürliches Mineralwasser zu verwenden (dies gilt nur für Orte, an denen die Wasserhärte über 25° F liegt. Sie können die entsprechenden Angaben bei Ihrem Wasseranbieter erfragen.)



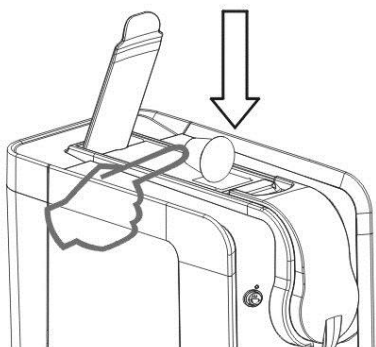
3.3. Stecken Sie den Stecker in die Dose, wie in der Abbildung gezeigt:

3.4. Stellen Sie den Ein-Aus-Schalter (2) auf Position ON, wie in der Abbildung gezeigt

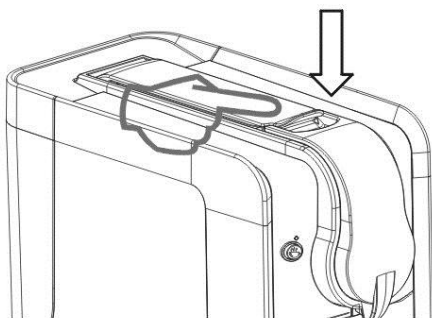


Stellen Sie den Ein-Aus-Schalter (2) ON , warten Sie 2-4 Minuten. Wenn der Ein-Aus-Schalter (2) leuchte, können Sie mit der Kaffeezubereitung beginnen

3.5. Öffnen Sie das Gerät mithilfe des Hebels (5) und führen Sie die passende Kapsel in den Kapselhalter ein, wie in der Abbildung gezeigt:



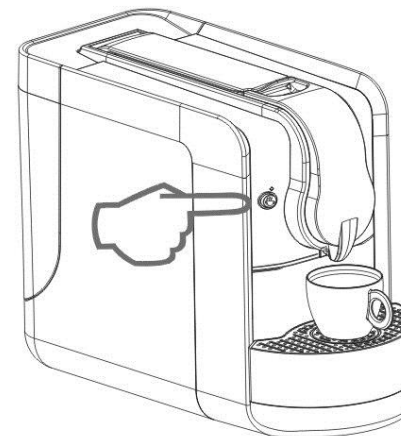
3.6. Schließen Sie den Hebel dann fest, wie in der Abbildung gezeigt:



Warnung: ♦ Drücken Sie die Kaffeetaste nur dann, wenn der Hebel fest verschlossen ist.

3.7. Warten Sie 2-4 Minuten. Wenn der Ein-Aus-Schalter (2) leuchte, können Sie mit der Kaffeezubereitung beginnen (die Wartezeit von circa 3 Minuten ist nötig, um ein ausreichendes Aufheizen aller Komponenten zu gewährleisten).

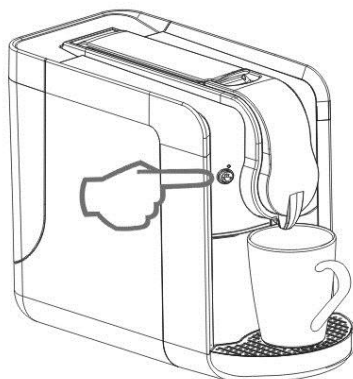
3.8. Zur Zubereitung von kleinem Espresso, stellen Sie eine Espressotasse in der Mitte unterhalb der Ausgabeeüse (6) direkt auf das Gitter der Tropfschale und drücken Sie die Taste, auf dem ein kleine Tasse (13) abgebildet ist, wie im Bild gezeigt:



5-10 Sekunden lang auf, der Kaffee läuft aus der Ausgabeeüse (6), wenn Sie die Ausgabe früher abbrechen möchten, drücken Sie erneut die Taste für großen Espresso (11) und die Ausgabe wird unterbrochen. Wenn die Kaffee-Temperatur-Anzeige (12) erlischt, das bedeutet, dass

die Appliance aufheizt; wenn das Kaffee-Temperatur-Licht beleuchtet, erreicht der Kaffee die richtige Temperatur

3.9. Nehmen Sie zur Zubereitung von großem Espresso die Auflage der Tropfschale (8) ab, stellen Sie eine größere Tasse auf das Tropfgitter der Tropfschale, mitten unter die Ausgabeeüse (6), und drücken Sie die Taste für großen Espresso (11), wie in der Abbildung gezeigt:



5-10 Sekunden lang auf, der Kaffee läuft aus der Ausgabeeüse (6), wenn Sie die Ausgabe früher abbrechen möchten, drücken Sie erneut die Taste für großen Espresso (11) und die Ausgabe wird unterbrochen. Wenn die Kaffee-Temperatur-Anzeige (12) erlischt, das bedeutet, dass die Appliance aufheizt; wenn das Kaffee-Temperatur-Licht beleuchtet, erreicht der Kaffee die richtige Temperatur.

3.10. Öffnen Sie nach abgeschlossener Zubereitung den Hebel (5), die verbrauchte Kapsel wird automatisch in den Behälter für gebrauchte Kapseln (10) befördert. Führen Sie dann eine leere Kapsel ein, schließen Sie den Hebel, drücken Sie die Kaffeetaste (11), um den Kapselhalter und das Innenrohr zu reinigen und halten Sie sie solange

gedrückt, bis aus der Ausgabeeüse nur noch klares Wasser läuft. Drücken Sie dann erneut die Kaffeetaste und schalten Sie die Maschine aus.

3.11. Stecken Sie das Gerät aus.

VORSICHT

- ◆ Reinigen Sie nach Gebrauch immer das Gitter der Tropfschale (7), die Auflage der Tropfschale (8), die Tropfschale (9) und den Kapselbehälter (10). Entfernen Sie das restliche Wasser und die gebrauchten Kapseln.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nie bei leerem Wassertank: Dadurch kann die Pumpe des Geräts beschädigt werden.

5. WARTUNG

1. REINIGUNG:

VORSICHT

Verwenden Sie für die Reinigung geeignete Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die das Gerät beschädigen könnten.

1.1 1.1 Lesen Sie aufmerksam die Reinigungshinweise auf dem Reinigungsmittel, mischen Sie dann in einer Schüssel das Reinigungsmittel mit Wasser, je nach angegebenem Mischverhältnis.

1.2 Geben Sie alle lösbaren Teile (Lösen Sie nicht die Werkzeugelemente) in die Flüssigkeit, warten Sie einige Minuten

und spülen Sie die Teile anschließend mit klarem Wasser ab.

1.3 Reinigen Sie alle Innenteile, außer den elektrischen Bauteilen, mit einem mit Wasser angefeuchteten Baumwolltuch.

1.4 Trocknen Sie die mit Wasser gereinigten Teile anschließend ab.

VORSICHT

Vermeiden Sie bei der Reinigung der Maschine jeden Wasserkontakt der elektrischen Bauteile.

2. Regelmäßig zu reinigende Teile

2.1 Kapselbehälter (10), Tropfschale (9), Auflage der Tropfschale (8) und Gitter der Tropfschale (7). Reinigen Sie die genannten Teile nach der Zubereitung von ca. 20-258 Tassen Kaffee.

ACHTUNG

Wenn das Gerät nicht regelmäßig gereinigt wird, können sich Kaffeereste in der Maschine festsetzen. Bei verstopfter Ausgabelüse ist die Funktion des Geräts nicht mehr gewährleistet.

2.2 Reinigung des Wassertanks

Der Wassertank muss regelmäßig gereinigt werden, ungefähr nach ca. 10 Liter verbrauchtem Wasser oder auch häufiger, falls hartes oder unreines Wasser verwendet wird.

2.3 Reinigung der Außenteile

- ◆ Reinigen Sie die Außenteile des Geräts ausschließlich mit einem feuchten Tuch.
- ◆ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder -utensilien,

die die Geräteoberfläche angreifen könnten.

2.4 Entkalkung:

Das Gerät muss regelmäßig, ungefähr nach je 50 Litern verbrauchtem Wasser – bei Verwendung von Wasser, das härter als 25° F ist, auch häufiger – mit einem Spezialentkalker für espressokaffeemaschinen durchgespült werden. Beachten Sie dabei die mit dem Produkt gelieferte Anleitung.

6. TECHNICAL DATA

TECHNISCHES DATENBLATT

Leistung: AC220-240 V 50/60 Hz 550 W

Fassvermögen Wassertank: 1,2 l

Pumpendruck: 20 bar

Produktabmessungen: 380*175*300 mm

Nettogewicht: 5 kg

Heizsystem: für Lebensmittel geeigneter Aluminium-Wärmetauscher.

Pumpenanlage mit automatischer Einspritzung

In Italien hergestellte ULKA-Pumpe

In Italien hergestellter Thermostat

Tropfschale und Wassertank abnehmbar.

7. GUARANTEE

7. GARANTIE

Der Garantiezeitraum beträgt 18 Monate ab Anlieferungsdatum beim Kunden.

ENTSORGUNGSBESTIMMUNGEN

Bedeutung der durchgestrichenen Mülltonne:

- Elektro-Altgeräte dürfen nicht gemeinsam mit normalem Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern müssen angemessenen Sammelstellen zugeführt werden.
- Bitte kontaktieren Sie die zuständigen Ämter in Ihrer Nähe, um Informationen über verfügbare Sammelstellen zu erhalten.
- Wenn die Elektro-Altgeräte nicht den angemessenen öffentlichen Abfalldeponien oder Müllablageplätzen zugeführt werden, können gefährliche Substanzen in das Grundwasser, und eventuell auch in die Nahrungskette eindringen und so schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit haben.
- Wird ein Altgerät mit einem neuen Produkt ersetzt, ist der Händler gesetzlich dazu verpflichtet, das zurückgegebene Altgerät zu Entsorgungszwecken zumindest kostenlos zurückzunehmen.

9. AFTER-SALES-SERVICE

Bei Störungen

Falls sich das Gerät nicht anschalten lässt oder andere Störungen aufweist, überprüfen Sie bitte

- a) dass das Stromkabel richtig mit der Wandsteckdose und dem Gerät verbunden ist;
- b) dass Strom auf der Wandsteckdose ist;

- c) dass das Gerät angeschaltet ist.

CAUTION

After having verified, the machine doesn't start or it still malfunctions call the authorized dealer.

10. Hersteller und Betreuungsverantwortliche

Manufacturer:

NINGBO YUYI ELECTRICAL HOME APPLIANCE CO.,LTD
NO.118,ZHENZHONG ROAD,LANGXIA
JIEDAO,YUYAO,ZHEJIANG,CHINA

Post code: 315480

Web site: www.skpmchina.com

Autorisierter Vertreter:

COMMERCIALE ADRIATICA SRL

Via Buozzi, 40/42 – 48026 Russi (RA) – ITALY

Tel. +39 0544.502671 – Fax +39 0544.502670

Web site: www.commercialeadriatica.com

Made in P.R.C.